

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

об авторском праве и смежных правах

в контексте деятельности современной библиотеки

17 апреля 2008 г. в Национальной библиотеке Беларуси состоялся республиканский семинар «Деятельность библиотек как субъектов авторского и смежных прав».

Семинар организован Национальной библиотекой Беларуси в сотрудничестве с Национальным центром интеллектуальной собственности в рамках реализации мероприятий Государственной программы по охране интеллектуальной собственности на 2008–2010 г. и проводимой работы по подготовке проекта новой редакции Закона Республики Беларусь «Об авторском праве и смежных правах».

В ходе семинара обсуждены актуальные вопросы соблюдения авторского и смежных прав в условиях современного уровня информатизации общества и широкого использования библиотеками информационных технологий с целью улучшения качества оказываемых ими услуг.

Предлагаем Вашему вниманию статью на актуальную тему.

В последние десятилетия на международных и республиканских форумах, на страницах печати (прежде всего научной) активно обсуждаются проблемы формирования информационного общества, единого информационного пространства страны, включения Беларуси в глобальную систему международного информационного взаимодействия, продвижения передовых информационных технологий в различные сферы жизни общества, генерирования различных цифровых массивов и т. п. Цифровая (электронная) среда стала неотъемлемой частью, а иногда и условием, успешного развития той или иной сферы деятельности общества. Особенно это касается библиотек, информационных центров, архивов, средств массовой информации, издательских и книготорговых организаций – социальных институтов, обеспечивающих создание, кумулирование, обработку и организацию использования общественно значимых информационных ресурсов.

Ключевое место в этой системе прочно занимает библиотека. Это наиболее распространенный и вос-

требованный социальный институт, обеспечивающий сбор, хранение, обработку и использование основного общественно доступного информационного ресурса, способствующего удовлетворению и формированию информационных потребностей социума. На долю библиотек приходится основной груз реализации конституционного права каждого гражданина на свободный доступ к информации.

Деятельность библиотеки обусловлена особенностями развития общества в целом, его культурным, техническим и технологическим уровнем. Являясь неотъемлемой частью информационной инфраструктуры, библиотека должна соответствовать ей, в определенном смысле приспосабливаться к ее особенностям и влиять на ее состояние. Библиотека при этом включается в различные правовые отношения, становится объектом их регулирования.

Обычно достаточно обособленными блоками рассматриваются отношения: документ – потребитель (пользователь, читатель); автор – документ. Библиотеке в первом случае отводится роль посредника, собирающего, хранящего документы и предоставляющего их читателю. Во втором она воспринимается как «должник» автора, на которого в правовом регулировании авторских и смежных прав распространяются практически те же нормы, что и на любое иное юридическое лицо. Библиотека в результате оказывается заложницей противоречий между правами, что имеет автор, желаниями (потребностями) пользователей, задачами, которые ставит перед ней общество.

Хотелось бы несколько иначе посмотреть на обозначенную проблему, обратить внимание на некоторые черты, характерные для библиотеки как социального института, и ее исключительную роль по отношению к обществу в целом и к автору произведения.

Библиотека по отношению к социуму в целом:

- самый распространенный, состоявшийся и устойчивый социальный институт, занимающийся документированной информацией;

- работает с самой массовой и долгосрочной информационной продукцией – общественно значимой и тиражируемой, являющейся общественным достоянием;

- организует взаимоотношения по пользованию информацией практически со всеми социальными группами общества, причем на долгосрочной и бесплатной основе;

- обеспечивает сохранение документированной части социальной памяти общества.

По отношению к автору:

- предоставляет обработанную и упорядоченную социально значимую документированную продукцию, накопленную человечеством за весь предыдущий период развития;

- собирает продукты его творческой, научной, методической, популяризаторской и иной деятельности;

- обеспечивает долгосрочное и надежное хранение созданной им документированной информации;

- создает библиографическое и фактографическое знание о форме, содержании и назначении созданных автором документов и определяет их место в системе зафиксированных человечеством знаний;

- популяризирует авторские концепции, идеи;

- способствует становлению «имени» автора;

- долгосрочно хранит социальную память об авторе документа.

Эта уникальная по своей значимости роль библиотеки позволяет, на наш взгляд, рассчитывать на особое отношение и внимание как со стороны общества, которое регулирует правовые отношения (в том числе в области авторских и смежных прав), так и со стороны авторов, которые должны понимать, что такому социальному институту, как библиотека, необходимо «возместить» востребованное ими же документированное знание и обеспечить его приращение для интеллектуального прогресса социума.

На международном уровне обсуждаются проблемы разумного ограничения исключительных прав авторов при использовании библиотеками современных информационно-коммуникационных технологий, ресурсов сети Интернет, необходимости обеспечения всеобщего доступа к информации и знаниям, снижения информационного неравенства в обществе¹.

Следует отметить, что в настоящее время в законодательстве большинства развитых государств мира предусмотрены ограничения авторских прав, с учетом которых библиотеки без разрешения правообладателей имеют возможность воспроизводить экземпляры хранящихся в них произведений (документов) для собственных нужд, делать копии для других библиотек, для пользователей (читателей). В законодательстве государств, правовая система которых различает право воспроизведения и распространения, библиотекам позволено передавать экземпляры опубликованных произведений во временное безвозмездное пользование. Однако с развитием и внедрением в их деятельность электронных технологий обостряются противоречия между частными правами и публичными интересами. Анализ общественной практики, публикаций в профессиональной печати позволяет сделать вывод о том, что действующих в национальных и в международном законодательствах ограничений исключительных прав недостаточно для реализации основных задач, стоящих перед современными библиотеками².

Это характерно и для деятельности библиотек Беларуси, которые стремятся соответствовать требованиям времени, использовать прогрессивные технологии и сталкиваются с проблемами необходимости правового регулирования ряда аспектов деятельности, которые ранее были вне внимания в силу единичности их проявления либо отсутствовали вообще.

При осуществлении ряда основных технологических процессов (комплектование фондов, формирование электронных массивов, обработка информации, создание информационной продукции, обслуживание пользователей) библиотека так или иначе соприкасается с проблемами авторского права. Это проявлялось на различных этапах развития библиотеки как социального института. В «доэлектронной» среде библиотека приобретала, получала безвозмездно либо по обмену издания, иногда их материальные копии для общественного использования. Читатель получал доступ к произведению (тиражированному документу), мог его просматривать, читать, конспектировать и

¹ Международная конференция «ЮНЕСКО между двумя этапами Всемирного саммита по информационному обществу» (С-Пб., 2005).

² Шрайберг, Я.Л. Российские электронные библиотечные ресурсы и авторское право // НТБ. – 2005. – № 10. – С. 5–12; Смирнова, Н.А. Авторское право в библиотечном деле // НТБ. – 2006. – № 2. – С. 49–53; Земсков, А.И. Электронная информация и электронные ресурсы: публикации и документы, фонды и коллекции // А.И. Земсков, Я.Л. Шрайберг. – М., 2007. – С. 391–424 и др.

даже возобновлять доступными ему средствами (например, переписывать в полном объеме). Библиотека не несет ответственности ни за объемы записанного текста, ни за его дальнейшую судьбу. С развитием технологий и интенсификацией коммуникативных процессов у читателей возникла потребность и возможность получения фиксированной общественно доступной информации в больших объемах и более сжатые сроки. У библиотеки – возможность и необходимость применять новые технологии в традиционно реализуемых процессах, формировать качественно новые массивы информации, защитить очень эффективным способом от быстрого изнашивания фонд, получить в значительных объемах ранее недоступные документы для формируемых коллекций и выполнения заказов читателей. И принятый в Беларуси в 1996 г. *Закон об авторском праве и смежных правах* (далее Закон) стал «тесен» для библиотечного дела. Буквальное применение законодательных норм по отношению к современным направлениям деятельности библиотеки создаст значительные трудности в работе, но не разрешит противоречий. Технический прогресс и коммуникативные процессы в обществе остановить невозможно, их необходимо держать под контролем и управлять ими. Это в силу своего назначения может обеспечивать библиотека при условии предоставления ей дополнительных полномочий.

В части комплектования библиотечных фондов, казалось бы, все просто: библиотека заинтересована в получении продукции, защищенной авторским правом, контрафактные документы не должны попадать в библиотеку и, соответственно, быть доступны читателю. Однако в действующем Законе среди объектов авторского права (пункт 1 статьи 6 Закона содержит исчерпывающий перечень объективных форм произведений) нет электронных изданий, которые на информационном рынке Беларуси распространяются с начала 1990-х гг. В то же время в *Гражданском кодексе Республики Беларусь* (пункт 2 статьи 992) содержится открытый перечень объективных форм произведений, предусматривающий, помимо письменной, устной, аудио- или видеозаписи и изображения, объемно-пространственные формы, а также любые другие формы выражения произведения³, что позволяет отнести к объектам авторского права любое произведение, выраженное в цифровой форме. Таким образом, нормы, регулирующие одни и те же общественные отношения, вступают в противоречие друг с другом. Закон об авторском праве и смежных правах необходимо доработать в этой части.

Вызывает опасение возможность реализации автором прав на отзыв своих, уже обнародованных экземпляров произведений, закрепленная в статье 15 *Закона об авторском праве и смежных правах*. Для библиотеки, получающей обязательный экземпляр изданий, нет законодательной нормы по его возврату автору или издающей организации. К тому же библиотека не просто получает бесплатный экземпляр или его закупает, она проводит его аналитико-синтетическую обработку, включает в учетно-регистрационные и поисковые системы, читательский оборот, обеспечивает на протяжении некоторого времени определенный режим хранения. Возмещение этих и иных затрат должно быть защищено законом. Кроме того, по отношению к Национальной библиотеке и Национальному архиву

печати применение этой нормы вызывает особую озабоченность. Эти учреждения собирают коллекции национальных документов и хранят документы как факты, объекты историко-культурного процесса. Можно ли допускать корректировку обнародованных исторических фактов, в качестве которых выступает в данном случае опубликованный документ?

Пожалуй, каждая библиотека (крупная в особенности) в процессе докомплектования фондов сталкивается с необходимостью создания (приобретения) копий тех или иных произведений. Статья 20 Закона отдельно оговаривает случаи репродуцирования произведений библиотеками, архивами и образовательными учреждениями. Допускается без согласия автора или иного обладателя авторского права и без выплаты авторского вознаграждения репродуцирование в единичном экземпляре без извлечения прибыли библиотеками или архивами правомерно опубликованных произведений для замены утраченных, уничтоженных или ставших непригодными для использования экземпляров. Не ясен механизм реализации этой нормы: на практике копию можно создавать после утраты, уничтожения и так далее либо на любой документ, хранящийся в фонде, предвидя вероятность его потери. В первом случае копию сделать порой очень трудно или невозможно. Во втором – создавать и не использовать страховые копии крайне затратно. Возможно, за библиотекой, учитывая ее исключительное значение для социума, следовало бы закрепить право не только воспроизведения документа, но и предоставления в пользование читателям полученной копии. Это позволит сохранить (в Национальной библиотеке – максимально возможное время) оригинал произведения, который интересен человечеству не только с точки зрения содержания, особенности представления на материальном носителе, но и наличия в документном массиве.

Необходимо отметить также, что указанный в Законе перечень случаев, в которых библиотека может репродуцировать произведения, не полон, а в единичном экземпляре иногда не достаточен. Не ясно, что такое единичный экземпляр: одна копия, сделанная для восстановления (замены документа); копия, предоставленная одному читателю; единичная копия, созданная за все время хранения произведения в библиотеке.

К тому же понятие «репродуцирование» не отражает используемые современные технологии (сканирование, микрофильмирование, цифровую съемку, электронное копирование) и виды документов, которыми располагает библиотека, которые общественно востребованы и чрезвычайно уязвимы с точки зрения хранения и использования (например, пластинки, компакт-диски).

В процессе библиотечного обслуживания с появлением электронных (цифровых) документов и развитием интернет-технологий обострились проблемы, связанные с необходимостью удовлетворения информационных потребностей пользователя и правовых норм, закрепленных в *Законо об авторском праве и смежных правах*. В настоящее время не существует законодательной защиты широко практикуемых в библиотеках платного копирования и сканирования, электронной доставки документов, обслуживания электронными документами виртуальных пользователей, осуществления различных форм платного абонементов, копирования произведений, защищенных *Законом об авторском праве и смежных правах*, копи-

³ Комментарий к Гражданскому кодексу Республики Беларусь: в 2 кн. Кн. 2. – Мн., 1999. – С. 489.

рования на сервер библиотеки интернет-ресурсов по запросам читателей. Употребляемое в Законе (статья 20) понятие «малообъемное произведение, отрывок правомерно опубликованного произведения» не дает представления о количественной характеристике ни произведения, ни тем более его отрывка. Неправомерно сравнение отрывков произведений, включающих 20, 30 и 1000, 2000 и более страниц текста. Возникает вопрос и о частях многотомных литературно-художественных, научных и других произведений, которые представляют собой единое целое с точки зрения содержания и отдельные печатные издания с точки зрения полиграфического исполнения (в законе нет трактовки терминов «произведение», «письменное произведение»).

Объектами библиотечного обслуживания традиционно выступают не только физические, но и юридические лица, удовлетворение информационных потребностей которых на современном этапе невозможно без копирования текстов, передачи цифровой информации. Требования ныне действующего в Беларуси Закона об авторском и смежных правах не позволяют библиотекам выполнять для этой категории пользователей копии даже отрывков документов. Это создает проблемные ситуации в ряде направлений библиотечного обслуживания, в частности, практикуемого десятилетиями межбиблиотечного абонементов.

Особое значение в современных условиях играют определенным образом упорядоченные массивы цифровой информации, предоставляемые в общественное пользование – так называемые электронные библиотеки. Отдельными категориями пользователей они востребованы более, чем фонды традиционной библиотеки. Во многих библиотеках параллельно с традиционными массивами документов формируются отдельные коллекции электронных документов, создаются комбинированные информационно-поисковые системы, неотъемлемой частью которых является цифровой текст (цифровой вариант печатного текста). В Национальной библиотеке Беларуси полнотекстовые электронные массивы формируются с 1997 г. Вначале это были тексты неопубликованных и малотиражных изданий в сфере культуры и искусства («Неопубликованные документы по культуре и искусству»). С 2005 по 2007 г. формировалась универсальная по содержанию «Полнотекстовая база данных НББ», в которой были представлены электронные копии авторефератов диссертаций (начиная с 1993 г.), изданий XIX – начала XX в. С 2005 г. генерируется полнотекстовая коллекция электронных публикаций «НББ в прессе», включающая работы сотрудников библиотеки, нормативно-правовые и методические материалы, создаваемые в НББ, материалы государственных органов, публикации других авторов, посвященные деятельности библиотеки. С ноября 2006 г. выходит «Электронный архив национальной периодики», в котором отражаются электронные версии ведущих белорусских газет, журналов, новостных лент как в текущем (редакция присылает электронный вариант издания в НББ в регламенте выхода его в свет), так и ретроспективном (НББ оцифровывает ранее вышедшие печатные периодические издания) режимах. С середины 2007 г. на основе электронных копий диссертаций, передаваемых соискателями ученой степени, НББ приступила к формированию базы данных «Электронная библиотека диссертаций, защищенных в Беларуси». Выше перечисленные и другие менее значительные

полнотекстовые электронные массивы являются частью формируемой в НББ электронной библиотеки, которая позволяет с помощью записей электронного каталога, страноведческой базы данных «Беларусь: ад мінулага да сучаснага» искать цифровые копии отдельных документов, отбирать какие-либо коллекции или тематические массивы электронных документов (при условии их наличия в архиве).

Источники пополнения Электронной библиотеки НББ разнообразны: оцифровка (коллекции национальных документов конца XVIII – начала XX вв., редких и старопечатных изданий, пластинок и ветхих документов с целью обеспечения их сохранности и др.), передача правообладателями цифровых копий, выполнение НББ различных научных проектов, предусматривающих формирование электронной информации и т. д. Стремление НББ корректно работать в существующем правовом поле сдерживает темпы создания отдельных электронных коллекций и электронной библиотеки в целом. НББ, как и любая другая библиотека, не в состоянии самостоятельно и в необходимых масштабах решить организационные, правовые, финансовые проблемы для того, чтобы получить согласие авторов на создание цифровых копий и использование их читателями. Существуют также значительные сложности, связанные с поиском тех авторов, произведения которых планируется включить в электронную библиотеку. Формирование же и включение в эти массивы электронных копий только тех документов, на которые истек срок охраны авторского права, предполагает, с одной стороны, значительные финансовые вложения, привлечение высококвалифицированных специалистов, с другой стороны, приводит к отражению информации, важной для библиотеки с точки зрения сохранности фонда, но не актуальной для большинства читателей.

Значение библиотеки для общества велико, и оно требует от нее мобильности, высокого технологического уровня, вариативности, законопослушания. Для успешной деятельности белорусских библиотек необходимы не только пересмотр существующего Закона об авторском праве и смежных правах, гармонизация его новой редакцией с международными правовыми нормами, создание в стране механизмов (обществ) по коллективному управлению имущественными правами авторов произведений, а также закрепление за библиотеками ряда нормативных исключений (льгот) по получению, созданию, хранению, использованию цифровой (оцифрованной) информации. Библиотеки же в свою очередь, имея определенный опыт формирования цифровых коллекций и электронных библиотек, должны в полной мере осознать и стремиться реализовывать преимущества корпоративных механизмов, причем не только в рамках библиотечного дела, но и в иных сферах информационной деятельности, науки, образования. Перспективным также (хотя и чрезвычайно трудным) видится создание баз данных (библиотек) открытого доступа.

Summary

The author tells about the NLB function as a scientific and methodical center for public libraries activities as Legal Information Public Centers (LIPC). It is also suggested some ways for LIPS further improvements. In addition, the article informs about the new NLB project "Legal Information Virtual Center" and about legal information reading room activities.